

Z A P I S N I K

18. sjednice ODBORA ZA MEĐUNARODNU, MEĐUŽUPANIJSKU, MEĐUGRADSKU I MEĐUOPĆINSKU SURADNJU I ODNOS S NACIONALNIM MANJINAMA OPĆINSKOG VIJEĆA OPĆINE LOVRAN održane dana 21. siječnja 2025. (utorak) s početkom u 16:00 sati u prostorijama Općine Lovran.

Nazočni članovi Odbora: gospodin Branislav PETKOVIĆ, predsjednik te gospođa Silvana STIGLIĆ, gospođa Nada CUNJAK, gospođa Kristina ČAČIĆ i gospodin Vanja TANCABEL (16:15 h), članovi.

Osim članova Odbora sjednici su nazočni Općinski načelnik Bojan SIMONIČ, pročelnica Upravnog odjela za društvene djelatnosti, financije i proračun Elvira JOVIĆ BAN, vanjski suradnik AGOSTON Gergelj i gospodin Valter TRIPAR.

Zapisnik vodi Azela MANDŽO.

Pozdravljajući nazočne predsjednik Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju, gospodin Branislav PETKOVIĆ, utvrdio je da su sjednici nazočni svi članovi te otvorio 18. sjednicu Odbora za međunarodnu suradnju, informirajući da je saziv za sjednicu dostavljen putem e-maila.

Kako na predloženi dnevni red nije bilo prijedloga za dopunu, jednoglasno je prihvaćen sljedeći

DNEVNI RED

- 1. Usvajanje zapisnika 17. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran (23. rujna 2025.)**
- 2. Izvješća o aktivnostima Odbora za međunarodnu suradnju u razdoblju listopad-prosinac 2024. (Marunada; Budimpešta – 23. listopad)**
- 3. Grad Hurbanovo/Slovačka, poziv za predstavljanje umjetnika Valtera Tripara (veljača 2025.)**
- 4. Galerija Laurus Lovran, program međunarodne suradnje u 2025. (izložbe umjetnika iz Bleiburga i Budimpešte)**
- 5. Razno.**

Ad 1. Usvajanje zapisnika 17. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran

Kako na zapisnik 17. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju nije bilo primjedbi predsjednik Odbora zapisnik je dao na glasanje.

Utvrđuje se da je jednoglasno (4 „za“) prihvaćen zapisnik 17. sjednice Odbora za međunarodnu, međužupanijsku, međugradsku i međuopćinsku suradnju i odnose s nacionalnim manjinama Općinskog vijeća Općine Lovran.

(Peti prisutan član gospodin Vanja Tancabel priključio se sastanku 15 minuta kasnije pa stoga nije ni glasao.)

Ad 2. Izvješća o aktivnostima Odbora za međunarodnu suradnju u razdoblju listopad-prosinac 2024. (Marunada; Budimpešta – 23. listopad)

Predsjednik Odbora zamolio je gospođu STIGLIĆ za kratko izvješće.

Gospođa STIGLIĆ, pozdravljajući nazočne, ukratko je upoznala s aktivnostima Odbora za međunarodnu suradnju za razdoblje listopad – prosinac 2024. godine.

U listopadu se tradicionalno odvijala naša manifestacija Marunada na koju su bile pozvane delegacije pobratimljenih gradova. Prema utvrđenom programu, prezentiranom i prihvaćenom od strane Odbora za međunarodnu suradnju, predstavili smo im novo realizirane projekte, konkretno *pump track* koji ih je zadivio. Ugostili smo ih u ugostiteljskom objektu u Lovranskoj Dragi te na povratku zastali razgledati etno zbirku gdje su nas dočekale članice Udruge „Ognjišće“. Posebno oduševljenje izazvao je razgled novog bočališta u Lignju. Podsjetila je da su na manifestaciju Marunada došlo predsjednik s tri predstavnika Vatrogasnog društva iz Hurbanova, s kojim DVD Lovran ima vrlo uspješnu suradnju. Kako je gospodin Primožić bio spriječen, to su se članovi Odbora za međunarodnu suradnju pokazali dobrim domaćinima i predstavnicima pobratimljenoga Grada Hurbanova.

Tijekom boravka gospodin Arthur Ottowitz iz delegacije Grada Bleiburga, ujedno i organizator tradicionalnog bleiburškog sajma Wiesenmarkt, vrsni je glazbenik čije smo izvedbe imali prilike čuti i u Lovranu i u Bleiburgu, ponesen atmosferom koja je vladala na Marunadi, izrazio je spremnost da sa svojim bendom nastupi na manifestaciji kada obilježavamo 50. godina Marunade. Gradonačelnik Bleiburga, gospodin Visotschig, predložio je da bi se i Grad Bleiburg rado uključio u program obilježavanja jubileja - 50 godina Marunade u Lovranu i osigurao, kao što to radi Općina Lovran na sajmu Wiesenmarkt, prigodne nagrade za primjerice za njihovo obližnje skijalište Petzen ili nešto slično.

Rezimirajući sve istaknuto je da se suradnja s Gradom Bleiburgom uspješno nastavlja, a da je tome tako govori u prilog i činjenica da je Odbor za međunarodnu suradnju rezervirao termin za predstavljanje umjetnika iz Grada Bleiburga u Galeriji Laurus Lovran u 2025. godini. U skladu s programskom shemom Galerije i u dogovoru s voditeljicom gospođom Melitom Sorola Staničić, otvorenje izložbe bilo bi 14. travnja 2025., a gostujući umjetnik je gospodin Andreas SCHIPEK koji će predstaviti umjetničke radove u staklu.

Isto tako valja naglasiti i lijepu tradicionalnu gestu Grada Bleiburga kada gradonačelnik gosp. Visotschnig početkom prosinca dođe osobno čestitati božićno-novogodišnje blagdane te tom prigodom Općini Lovran pokloni bor iz njihovih šuma.

Što se tiče boravka delegacije Općine Lovran u Budimpešti u listopadu 2024. godine, konkretno 23. listopada na dan državnog blagdana u Mađarskoj – Revolucija 1956., istaknula je da je gotovo čitava delegacija, osim gospodina Primožića, danas prisutna na sjednici Odbora za međunarodnu suradnju. Svečanost polaganja vijenca protekla je dostojanstveno uz nazočnost i drugih delegacija iz gradova s kojima je XVII. Okrug pobratimljen.

XVII. Okrug Grada Budimpešte, uz poziv za 23. listopad, uputio je i poziv na svečanost obilježavanja 20 godina bratimljenja s Općinom Lovran. Za tu su svečanost domaćini pripremili veličanstven program, a gradonačelnik XVII. Okruga Grada Budimpešte Horváth Tamás u svom je govoru rezimirao dvadesetgodišnju suradnju. Posebno se zahvalio svima na trudu i zalaganju, na nesebičnim i inspirativnim aktivnostima. Općini Lovran uručena je Povelja/pismo namjere za nastavak suradnje koju su potpisali gradonačelnik Horváth i načelnik Simonič, a svim članovima uručen je personalizirani poklon u vidu staklene statue. Dojmovi s boravka delegacije u Budimpešti opisani su u članku „Suradnja s potpisom” u Lovranskom listu broj 67. Gospođa STIGLIĆ je isto tako istaknula da je sada red na Općini Lovran i Odboru za međunarodnu suradnju da za Dan Općine ili u nekom drugom prikladnom terminu upriliči „uzvratnu” svečanost povodom obilježavanja 20 godina suradnje sa XVII. Okrugom Grada Budimpešte.

Načelnik SIMONIČ, zahvalio se gospođi Stiglic na izvješću i pohvalio rad Odbora za međunarodnu suradnju jer ti zajednički susreti mogu polučiti i nove ideje koje se mogu implementirati u neke naše manifestacije i događaje te biti poticaj srodnim udrugama na suradnju. Najavio je tako i moguću suradnju s talijanskim gradom Codroipo koji je već započeo suradnju s Nogometnim klubom Lovran kao i sa Zajednicom Talijana Lovran.

Izvješća o aktivnostima Odbora za međunarodnu suradnju u razdoblju listopad-prosinac 2024. (Marunada; Budimpešta – 23. listopad) primljena su na znanje.

Ad 3. Grad Hurbanovo/Slovačka, poziv za predstavljanje umjetnika Valtera Tripara (veljača 2025.)

Uvodno je **gospodin AGOSTON** kratko informirao da je ARTKLUB iz Hurbanova tijekom svibnja/lipnja 2024. u Galeriji Laurus Lovran imao prilike predstaviti skupnu izložbu desetoro svojih članova – umjetnika. Predložen je nastavak suradnje pozivom za gostovanje umjetnika iz Lovrana Valtera Tripara u jednom od galerijskom prostoru Grada Hurbanova. Aktivnosti u cilju realizacije projekta već su pokrenute pa je tako utvrđen termin otvaranja izložbe **6. veljače 2025.** U tu svrhu u pripremi je i katalog sa životopisom i fotografijama radova za predstavljanje umjetnika. Ono što je sada na Odboru za međunarodnu suradnju je da se utvrdi tko će ići u Hurbanovo kako bi domaćini, Artklub Hurbanovo i Grad Hurbanovo, rezervirali smještaj i osigurali sve potrebno za dolazak delegacije iz Lovrana.

Gospodin Valter TRIPAR, pozdravljajući nazočne, prije svega se zahvalio na podršci i ukazanoj prilici da svoje radove predstavi u Gradu Hurbanovu. Navodi da je za izložbu pripremio 20-tak radova, uglavnom s motivima Lovrana kako i sam naziv izložbe govori „**Izložba s okusom mora**”. Osobno je obavio razgovor s gospodinom Primožićem, predsjednikom DVD-a Lovran koji kao društvo surađuje s članovima DVD-a Hurbanovo i više su puta sudjelovali na takmičenjima vatrogasnih jedinica, a sve s ciljem da se eventualno na put krene vozilom DVD-a. Gospodin Primožić bi, osim što bi vozio službeno vozilo DVD-a, kao službeni član delegacije fotografirao i dokumentirao izložbu.

U raspravi po gornjem, predsjednik Odbora za međunarodnu suradnju, **gospodin PETKOVIĆ**, obzirom da je potrebno umjetnička djela dopremiti i postaviti dan ranije, prijedlog je podržao te predložio da se uputi službeni dopis DVD-u Lovran kako bi se na vrijeme rezerviralo vozilo.

Načelnik SIMONIČ također je podržao prijedlog.

Kroz raspravu dalje, razmatrajući tko bi od članova Odbora mogao činiti delegaciju koja će otputovati u Hurbanovo (od 5.-7. veljače 2025.), a radi se o sredini tjedna (srijeda-petak), to je po provedenoj raspravi donesen

Z a k l j u č a k

1. **Općina Lovran podržava inicijativu Odbora za međunarodnu suradnju i kao nastavak dosadašnje uspješne suradnje prihvaća poziv Grada Hurbanova i ARTKLUBA Hurbanovo za otvaranje izložbe umjetnika iz Lovrana, Valtera TRIPARA u Hurbanovu u terminu od 5. - 7. veljače 2025. godine.**
2. **Službenu delegaciju u Hurbanovu/Slovačka predstavljat će:**
 - Silvana Stiglič, članica Odbora za međunarodnu suradnju
 - Vanja Tancabel, član Odbora za međunarodnu suradnju
 - Valter Tripar, umjetnik iz Lovrana
 - Gergelj Agoston, službeni prevoditelj
 - Edvard Primožić, predsjednik DVD-a Lovran
3. **Nalaže se stručnoj službi Općine Lovran da uputi službeni dopis DVD-u Lovran za korištenje službenog vozila DVD-a Lovran, izda putne naloge i pripremi prigodne poklone za prijatelje iz Hurbanova.**
3. **Sredstva za te namjene osigurana su u Proračunu Općine Lovran za 2025. godinu na poziciji Aktivnosti A501-059.**

Ad 4. Galerija Laurus Lovran, program međunarodne suradnje u 2025. (izložbe umjetnika iz Bleiburga i Budimpešte)

Kako je u točki 2 Dnevnog reda već spomenuto, **gospođa STIGLIČ** se nadovezala na informaciju da će u travnju 2025. godine u Galeriji Laurus svoje radove predstaviti umjetnik iz Bleiburga gospodin **Andreas SCHIPEK**. Iz Grada Bleiburga najavili su dolazak umjetnika i predstavnika Grada ovu subotu, 25. siječnja 2025. u 9:30 kako bi razgledali izložbeni prostor. S ovom informacijom upoznata je i gospođa Melita Sorola Staničić koja će ih dočekati, a predlaže da bi bilo dobro da ih, dočeka i netko iz Odbora za međunarodnu suradnju.

Gospodin Vanja TANCABEL, član Odbora za međunarodnu suradnju tu je obavezu preuzeo na sebe.

Dalje u prijedlogu programa međunarodne suradnje za 2025. godinu, **gospodin AGOSTON** informirao je da je i XVII. Okrug Grada Budimpešte odredio umjetnika koji će gostovati u Galeriji Laurus u terminu od 7.- 31. svibnja 2025. i da je voditeljica Galerije gospođa Melita Sorola Staničić uključena i upoznata s tijekom priprema.

U raspravi po gornjem i prijedlozima programa Galerije Laurus Lovran predsjednik Odbora za međunarodnu suradnju **gospodin PETKOVIĆ** podsjetio je da je svojevremeno bilo riječi o tome da se i umjetnik Donald ČINGRIJA predstavi svojim umjetničkim djelima – skulpturama pa predlaže da se u Galeriji Laurus u dogovoru sa voditeljicom, utvrdi termin izložbe.

Ad 5. Razno

5.1. Dan Općine Lovran

U raspravi po ovoj točki dnevnog reda **načelnik SIMONIČ** je pozvao ovaj Odbor da svojim idejama doprinese osmišljavanju programa obilježavanja Dan Općine Lovran u travnju mjesecu. Termin kada će biti proslava još nije točno određen. Zbog učinkovitosti treba pravovremeno započeti s pripremom programa kako za strane delegacije tako i općenito samog programa koji će kao i dosadašnjih godina obilovati brojnim kulturnim i sportskim događanjima.

Informacija je primljena na znanje.

Po ovoj točki nije bilo daljnje rasprave pa je Predsjednik Odbora za međunarodnu suradnju u 17:23 sati zaključio 18. sjednicu Odbora.

Dovršeno u 17:23 sati.

Zapisničar:

Azela Mandžo

Predsjednik Odbora za
međunarodnu suradnju
Branislav Petković